

tions envers vous ? Il a dit ceci : « Si le lion au beau pelage a de quoi manger, c'est entièrement à ma force qu'il le doit. » Il a prononcé cette stance :

*« Quoiqu'il ait la parure de son beau pelage — et qu'il soit redouté des hommes épuisés et malingres, — Beau-pelage ne l'emporte pas sur moi. » — Voilà ce qu'a dit « Belles-dents. »*

Le lion au beau pelage dit : « Comment pourrai-je reconnaître (qu'il est animé de mauvaises intentions envers moi) ? » Le chacal à double langage lui répondit : « Quand demain le tigre aux belles dents viendra vous voir, s'il ferme les yeux pour lécher vos poils, vous reconnaîtrez ainsi qu'il a de mauvaises intentions. » Quand il eut ainsi parlé, il alla dire au tigre : « Savez-vous que le lion au beau pelage a de mauvaises intentions envers vous ? Il a dit ceci : « Si Belles-dents a de quoi manger, c'est entièrement à ma force qu'il le doit. » Il a prononcé cette stance :

*« Quoiqu'il ait la parure de ses belles dents, — et qu'il soit redouté des hommes épuisés et malingres, — Belles-dents ne l'emporte pas sur moi. » — Voilà ce qu'a dit Beau-pelage ».*

(Le tigre dit) : « Comment pourrai-je reconnaître (qu'il est animé de mauvaises intentions envers moi) ? » (Le chacal) répondit : « Quand demain Beau-pelage viendra vous voir, s'il ferme les yeux pour lécher vos poils, vous reconnaîtrez ainsi qu'il a de mauvaises dispositions. »

De ces deux bons amis, l'un, le tigre, conçut un sentiment de crainte et c'est pourquoi il alla le premier à l'endroit où se tenait le lion et lui dit : « Vous avez conçu de mauvaises intentions à mon égard. Vous avez parlé ainsi : « Si Belles-dents a de quoi manger, c'est entièrement à ma force qu'il le doit. » En outre, vous avez prononcé cette stance :

*« Quoiqu'il ait la parure de ses belles dents, — et qu'il soit redouté des hommes épuisés et malingres, — Belles-dents ne l'emporte pas sur moi ».* — Avez-vous tenu ce langage ? »